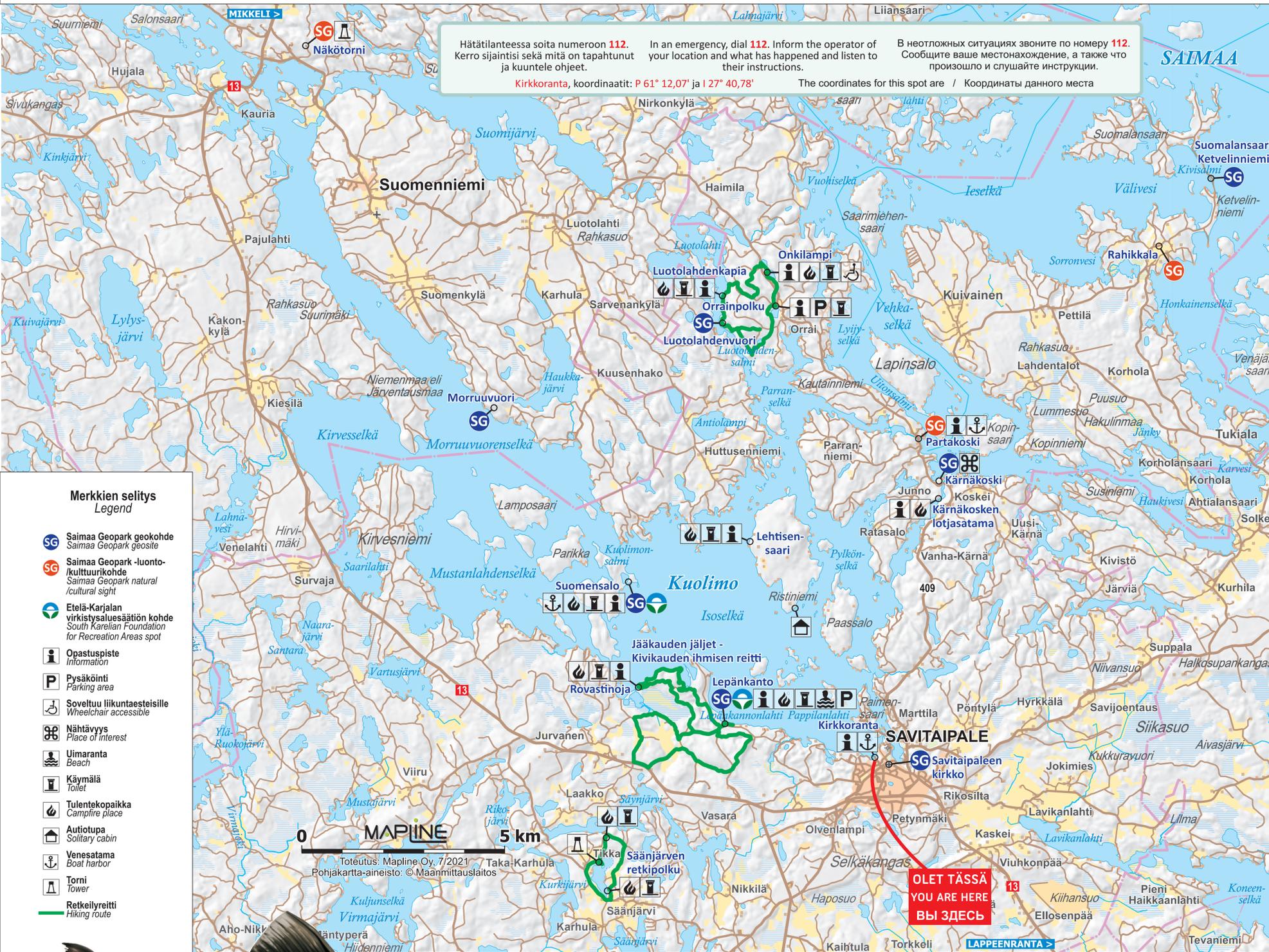


# KUOLIMON SEUDUN RETKEILYKOHTEET

## OUTDOOR RECREATION DESTINATIONS OF THE KUOLIMO AREA ОБЪЕКТЫ ДЛЯ ПЕШИХ МАРШРУТОВ В РАЙОНЕ КУОЛИМО



### KIRKASVETINEN KUOLIMO

Kuolimo on poikkeuksellisen karu ja kirkasvetinen, kansainvälisesti harvinainen nuottaruohotyypin (Lobelia dortmanna) järvi. Kuolimon ravinnepitoisuus on alhainen. Pohjaeläimistö on kuitenkin rikas ja järven kalasto on arvokas mm. taimenen, muikun ja siian ansiosta. Lisäksi Kuolimossa elää jääkauden relikteinä isonieria ja härkäsimppu.

Kuolimon vesikasvillisuus on karua, samoin rantakasvillisuus pääasiassa kivikko- ja hiekkarannoilla. Lahdenpohjuissa ja pikkuprojen suualueilla on luhta-alueita.

Järven ympäristö on geologisesti ja biologisesti harvinaisen monimuotoinen yhdistelmä harjuja, kalliota, soita ja karujen järven lajstoa. Järven halki kulkee harjuja, jotka muodostavat kapeita niemä, särkkiä, hiekkarantoja ja harjusaaria. Kuolimo rajoittuu etelässä Toiseen Salpausselkään. Tähän reunamuodostumaan yhtyvä harjujako kulkee järven poikki Säkniemestä pohjoiseen. Tällä alueella on varsin monipuolinen yhdistelmä jäätikkökojien synnyttämiä muodostumia ja selkaveden rantavoimien rantamuodostumia.

Kuolimo yhdistää Saimaaseen lähes kilometrin pituinen Partakosken koskireitti, johon sisältyy kolme vuolaista koskiosuutta Ahvenkoski, Saunakoski ja Partakoski. Partakoski on järvitäinen ainoa kutupaikka eteläisen Saimaan alueella.

Kuolimolla utettiin 1960-luvulle asti puutavaraa Partakosken kautta Saimaalle. Partakosken koskireitti on ennallistettu uittotarkoituksiin tehtyjen perkausten jäljiltä 1990-luvun puolivälissä.

Kuolimo on NATURA 2000-kohde ja erityisuojeutu vesistö. Osa alueesta on rantensuojeluohjelmassa. Partakoski ja Kärnäkoski on suojeltu koskiensuojelulla.

### CLEAR-WATERED LAKE KUOLIMO

Lake Kuolimo is an exceptionally barren and clear-watered lake. Because the lake's nutrient content is low, both its aquatic and waterside vegetation are meagre. There are flood meadows in the coves and by the mouths of small brooks. The zoobenthos of the lake, however, is rich and the fish fauna valuable.

Geologically and biologically, the surroundings of the lake form an exceptionally polymorphous combination of eskers, cliffs, mires and nutrient-poor lake species. Through the lake there are eskers which form narrow spits, sandy beaches and esker islands. In the south, Lake Kuolimo borders on the Second Salpausselkä, a ridge formation developed during the last Ice Age.

Lake Kuolimo is connected to Lake Saimaa by the Partakoski line of rapids, through which timber was floated from Lake Kuolimo to Lake Saimaa until the 1960s. The Partakoski line of rapids was restored in the mid 1990s and cleared of the impacts which cleaning it out for timber floating purposes had made on it.

Lake Kuolimo is a NATURA 2000 site and a part of the Specially Protected Waters Programme. Some of the shores are in the Shore Protection Programme. Partakoski and Kärnäkoski Rapids are protected by the Finnish Rapids Protection Act.

### SAIMAA GEOPARK RY

Saimaa Geopark ry perustettiin joulukuussa 2016. Jäsenkuntia ovat Mikkeli, Juva, Sulkava, Puumala, Imatra, Lappeenranta, Savitaipale, Taipalsaari ja Ruokolahdi. Saimaa Geoparkin pinta-ala on 6,063 km<sup>2</sup>, josta maa-alueetta on 2,031 km<sup>2</sup> ja vesialuetta 4032 km<sup>2</sup>. Geokohteita on 65 sekä luonto- ja kulttuuri-kohteita 53.

Saimaa Geopark sai YK:n kasvatus-, tiede- ja kulttuurijärjestö UNESCO:n Global Geopark -statuksen vuonna 2021. UNESCO Global Geopark -status myönnetään kerrallaan neljäksi vuodeksi. UNESCO Geoparkit ovat verrattavissa kansallispuistoihin ja UNESCO:n maailmanperintökohteisiin.

### SAIMAA GEOPARK ASSOCIATION

Saimaa Geopark assoc. was founded in December 2016. The member municipalities are Mikkeli, Juva, Sulkava, Puumala, Imatra, Lappeenranta, Savitaipale, Taipalsaari and Ruokolahdi. The surface totals 6,063 km<sup>2</sup> of which land covers 2,031 km<sup>2</sup> and water 4032 km<sup>2</sup>. There are 65 geosites and 53 nature and culture sites.

Saimaa Geopark received UN Educational, Scientific and Cultural Organization's UNESCO Global Geopark status in 2021. UNESCO Global Geopark status is granted for four years at a time. UNESCO Geoparks are comparable to national parks and UNESCO World Heritage Sites.

### Jokamiehenoikeudet

- Saat**
- liikkua jalan, hiihtäen tai pyöräillen luonnossa muualla kuin pihamaalla sekä muilla kuin sellaisilla pelloilla, niityillä tai istutuksilla, jotka voivat kulkemisesta vahingoittua.
  - oleskella tilapäisesti.
  - poimia luonnonmarjoja, sieniä ja kukkia.
  - kulkea ja uida vesistöissä sekä kulkea jäällä.

- Et saa**
- aiheuttaa häiriötä tai häitää toisille.
  - häiritä tai vahingoittaa lintujen pesiä ja muita eläimiä.
  - kaataa tai vahingoittaa kasvavia puita tai kuivia puunosiä.
  - tehdä avotulta toisen maalle (sallittu merkityillä tulipaikoilla).
  - roskata ympäristöä.
  - ajaa moottoriajoneuvolla maastossa.
  - kalastaa ja metsästää ilman asianomaisia lupia.
- Kaiken minkä jaksat kantaa maastoon, jaksat varmasti tuoda sieltä poisinkin!

### Everyman's right

- You may**
- walk, ski or cycle freely in the countryside, except in gardens and the immediate vicinity of people's homes, and in fields and plantations which could easily be damaged.
  - stay or set up camp temporarily in the countryside, a reasonable distance from homes.
  - pick wild berries, mushrooms and flowers
  - row, sail, use a motorboat or swim in lakes

- You must not**
- disturb people or damage property.
  - disturb breeding birds or game.
  - cut down, damage, or break branches off trees.
  - light open fires on other people's property, except marked place.
  - disturb the privacy of people's homes.
  - drop or leave litter.
  - drive motor vehicles off road.
  - fish or hunt without the relevant permits.
- On excursions in nature, carry out what you carry in!

### Право каждого человека на природу в Финляндии

- Разрешается:**
- передвигаться на природе пешком, на лыжах или на велосипеде, за исключением дворовых участков и таких полей, лугов и культивируемых участков, которым может быть нанесен ущерб из-за передвижения по ним.
  - временно находиться в тех местах, где разрешается передвижаться.
  - собирать дикие ягоды, грибы и цветы.
  - передвигаться и купаться в водной акватории, передвижаться по льду.

- Запрещается:**
- причинять беспокойство или ущерб другим.
  - беспокоить или повреждать гнезда птиц и охотничью фауну.
  - рубить или повреждать живые деревья, брать сухоостойную или поваленную древесину.
  - без крайней необходимости разводить костер на земле.
  - нарушать неприкосновенность жилища.
  - засорять окружающую среду.
  - использовать автотранспорт вне дорог общего.
  - ловить рыбу и охотиться без надлежащих лицензий и разрешений.
- Все, что вы способны привезти на природу, вы наверняка способны увезти с собой!

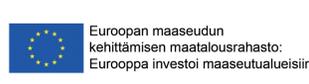


Siperialaista alkuperää oleva saimaannieriä on norpan tavoin yksi Saimaan alueen jääkauden relikteistä. Laji on taantunut sukupuuton partalle viimeisen sadan vuoden aikana. Nykyisin Kuolimo on ainoa järvi, jossa laji on sinetiltely luontaisesti lisääntyvä alkuperäiskantana. Kanta on kuitenkin geneettisesti äärimmäisen kapea, eikä se kestä kalastusta. Saimaannieriä on luokiteltu äärimmäisen uhanalaiseksi, koska sillä on hyvin suuri välitön uhka häviätä luonnosta kokonaan. Siksi laji on rauhoitettu kokonaan kalastuksesta.

Kuolimossa on myös erityisiä kalastuksen rajoitusalueita, joiden tarkoitus on tukea saimaannieriän suojelua ja kannan elvytystoimenpiteitä. Rajoitusalueilla viehe- ja verkkokalastus, pilkkiminen, pohjoinginta, koukku-pyydykset ja troolaus on kielletty. Mikäli laji jää pyydyksiin rajoitusalueiden ulkopuolella, on kalat välittömästi vapautettava. Saimaannieriä on helppo tunnistaa värikkyytensä perusteella. Muista lohikalasta sen erottavat erityisesti valkeat pilkut ja evien reunukset (katso ympyrät kuvassa).

Arctic char is of Siberian origin and one of the glacial relics of the Lake Saimaa. The species has declined to the brink of extinction over the past hundred years. Today, Kuolimo is the only lake sustaining a naturally reproducing native population. However, the stock is genetically extremely narrow and cannot withstand fishing. The species has been classified as extremely endangered because of its very high immediate threat of total extinction. Therefore, the species is completely protected from fishing.

There are also special restriction areas, which are intended to support the conservation of the Arctic char conservation and stock recovery measures. In the restricted areas, lure and net fishing, ice fishing, bottomtrawling, hook fishing and trawling are prohibited. If the species is caught outside the restricted areas, the fish must be released immediately. Arctic char is easy to identify by its coloring. Of the other salmonids, it is particularly distinguished by white spots and fin borders (see circles in the figure).



Reitistön huolto: Savitaipaleen kunta, puh. 040 158 6542  
Lisätietoja retkikohteista: [www.ekarjala-retkeily.fi](http://www.ekarjala-retkeily.fi)  
More information: [www.ekarjala-retkeily.fi/en](http://www.ekarjala-retkeily.fi/en)  
Дополнительные сведения: [www.ekarjala-retkeily.fi/ru](http://www.ekarjala-retkeily.fi/ru)